

6 - ARABAT EO TOUCH Il ne faut pas toucher

Du-mañ e kostez Treger
O' rabat eo touch
'Vager ur plac'hig koant
Me na douchin ket mar gallan miret
'Vager ur plac'hig koant
Arabat eo touch

Bez he deus daou, tri servijer
N'oar pelec'h emañ he c'hoant

Ar c'hentañ zo kemener
An eil zo paotr-a-gambr

An trede zo kereer
Ur paotrig brav ha drant

Kaset he deus ar muzul
Evit ur botoù arc'hant

Pa oa esaet ar botoù
Lâras d'ar plac'h yaouank

Me a garfe, koantennig
Mont ganeoc'h en ho kambr

Eno e-barzh ur gwele
Ni gousko asambles

'Barzh ur gwele koad melen
Bordet a dantelezh

*Chez nous du côté du Trégor
Oh, il ne faut pas y toucher
On nourit une jolie fille
Je n'y toucherai pas si je puis m'en garder
On nourit une jolie fille
Il ne faut pas y toucher*

*Elle a deux, trois serveurs
Elle ne sait où est son désir*

*Le premier est un tailleur
Le second garçon de chambre*

*Le troisième est cordonnier
Un garçon joli et gai*

*Elle a envoyé ses mesures
Pour des souliers d'argent*

*Quand les souliers furent essayés
Il dit à la jeune fille*

*Je voudrais, joliette
Aller avec vous dans votre chambre*

*Là, dans un lit
Nous dormirons ensemble*

*Dans un lit de bois jaune
Bordé de dentelle*

E pevar c'horn ar gwele
Ur boked orañjez

War bep hini un eostig
O kanañ dre e vouezh

Ma kousko ar c'hereig
E-kichen e vestrez

*Aux quatre coins du lit
Un bouquet d'oranger*

*Sur chacun d'eux un rossignol
Qui chante par sa voix*

*Pour que dorme le petit cordonnier
Auprès de sa maîtresse*

Cette chanson a été collectée par Yann Poëns à Trémel au milieu des années 30.



Yann Poëns